PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

23.11.2007 PE398.393v01-00

POPRAWKI KOMPROMISOWE 1-12

Projekt sprawozdania **(PE388.360v02-00)**
Henrik Lax
Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks wizowy

Wniosek dotyczący rozporządzenia (COM(2006)0403 – C6-0254/2006 – -2006/0142(COD))

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu
Poprawkę kompromisową złożył Henrik Lax	
Poprawka kompromisowa 1 Punkt 8 preambuły	
(8) Umowy dwustronne zawarte pomiędzy Wspólnotą a państwami trzecimi, służące ułatwieniu procesu rozpatrywania wniosków wizowych dotyczących wiz krótkoterminowych mogą dopuszczać odstępstwa od przepisów niniejszego rozporządzenia.	(8) Umowy dwustronne zawarte pomiędzy Wspólnotą a państwami trzecimi, służące ułatwieniu procesu rozpatrywania wniosków wizowych dotyczących wiz krótkoterminowych ***oraz wzmocnieniu demokracji i społeczeństwa obywatelskiego*** mogą dopuszczać odstępstwa od przepisów niniejszego rozporządzenia. ***Ułatwienia wizowe mogą obejmować między innymi redukcję lub zwolnienie z kosztów wystawienia wizy, usprawnienie niektórych etapów procedury wizowej, zwolnienie z wykorzystywania danych biometrycznych oraz częstsze wydawanie wiz wielokrotnego wjazdu o długim okresie ważności. Komisja dostarcza Parlamentowi Europejskiemu na***

	wczesnym etapie jasnych informacji dotyczących omawianych umów dwustronnych.

Or. en

Poprawkę kompromisową złożył Henrik Lax

Poprawka kompromisowa 2
Punkt 10 preambuły

(10) Państwa członkowskie winny zapewniać ***zadowalającą*** jakość świadczonych usług i stosować wzorcowe praktyki administracyjne. W tym celu państwa winny przewidzieć odpowiednią liczbę wykwalifikowanych pracowników oraz wystarczające środki finansowe.	(10) Państwa członkowskie winny zapewniać ***wysoką*** jakość świadczonych usług i ***ich ukierunkowanie na wnioskodawców oraz*** stosować wzorcowe praktyki administracyjne. W tym celu państwa winny przewidzieć odpowiednią liczbę wykwalifikowanych pracowników oraz wystarczające środki finansowe.

Or. en

Poprawkę kompromisową złożył Henrik Lax

Poprawka kompromisowa 3
Artykuł 5 ustęp 1 litera b)

b) jeżeli nie można określić państwa członkowskiego będącego miejscem docelowym, misja dyplomatyczna lub urząd konsularny państwa członkowskiego, którego granicę zewnętrzną zamierza przekroczyć osoba ubiegająca się o wizę w celu wjazdu na terytorium państw członkowskich.	***b) misja dyplomatyczna lub urząd konsularny innego państwa członkowskiego reprezentującego państwo członkowskie, które określono jako cel podróży, stosownie do porozumienia zgodnie z art. 7 ust. 2a, jeżeli dotarcie z miejsca stałego pobytu wnioskodawcy do misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego państwa członkowskiego będącego celem podróży wymaga niewspółmiernie dużego wysiłku. Wytyczne dotyczące tego, czy dotarcie do danej misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego wymaga niewspółmiernie dużego wysiłku podejmuje się w odniesieniu do każdego kraju przyjmującego w ramach lokalnej współpracy konsularnej. Wytyczne te***

	uwzględniają, między innymi, odległość i koszty podróży.

Or. en

Poprawkę kompromisową złożył Henrik Lax

Poprawka kompromisowa 4
Artykuł 5 ustęp 1 akapit 2

W przypadku ubiegania się o wielokrotną wizę wjazdową za rozpatrzenie wniosku wizowego odpowiada państwo członkowskie będące najczęstszym miejscem docelowym. Takie wizy wydaje się jedynie w kraju stałego pobytu wnioskodawcy.	***Wizę wielokrotnego wjazdu wydaje się jedynie w kraju stałego pobytu wnioskodawcy, chyba że wnioskodawca wykaże, że konieczne jest odstępstwo od tej zasady. W takich wyjątkowych przypadkach wiza może zostać wydana w innym państwie członkowskim, za uprzednią zgodą misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego właściwego dla kraju stałego pobytu wnioskodawcy.***

Or. en

Poprawkę kompromisową złożył Henrik Lax

Poprawka kompromisowa 5
Artykuł 14 ustęp 1 akapit 2 a (nowy)

	Jeżeli osoba ubiegająca się o wizę może udowodnić, że dysponuje środkami wystarczającymi na utrzymanie i zakwaterowanie na terytorium państwa członkowskiego lub państw członkowskich, które zamierza odwiedzić, nie podlega obowiązkowi przedstawienia dokumentów dotyczących zakwaterowania lub zaproszenia przed złożeniem wniosku o wizę. ***W takich przypadkach wnioskodawcy są informowani, że to odstępstwo nie stanowi uszczerbku dla spoczywającego na nich obowiązku przedłożenia takich dokumentów na żądanie na zewnętrznej granicy UE.***

Or. en

Poprawkę złożył Henrik Lax

Poprawka kompromisowa 6
Artykuł 14 ustęp 3 a (nowy)

3a. Jeżeli misja dyplomatyczna lub urząd konsularny wymaga tłumaczenia dokumentów uzupełniających, wnioskodawca ma prawo dostarczyć je w języku(-ach) urzędowym(-ych) kraju przyjmującego albo w języku angielskim, francuskim lub niemieckim.

Or. en

Poprawkę kompromisową złożył Henrik Lax

Poprawka kompromisowa 7
Artykuł 18 ustęp 2 litera b) (nowa)

b) Od wymogu rozmowy można odstąpić w określonych przypadkach, między innymi, gdy wnioskodawca nie dopuścił się naruszenia przepisów prawa wizowego zgodnie z art. 42c lub gdy odległość do misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego jest zbyt duża, pod warunkiem że nie istnieją wątpliwości co do dobrej wiary wnioskodawcy lub, w przypadku wyjazdu grupowego, uznana i godna zaufania instytucja ręczy za dobrą wiarę członków grupy.

Or. en

Poprawkę kompromisową złożył Henrik Lax

Poprawka kompromisowa 8
Artykuł 28 ustęp 5

5. Za przedłużenie okresu ważności wizy	5. Za przedłużenie okresu ważności wizy

pobiera się opłatę w wysokości ***30 EUR***.	pobiera się opłatę w wysokości ***17,5 EUR***.

Or. en

Poprawkę kompromisową złożył Henrik Lax

Poprawka kompromisowa 9
Artykuł 36

Artykuł 36	Artykuł 36
Zachowanie pracowników ***rozpatrujących wnioski wizowe***	Zachowanie pracowników ***zajmujących się rozpatrywaniem wniosków wizowych***
1. ***Misje dyplomatyczne i urzędy konsularne państw członkowskich*** zapewniają osobom ubiegającym się o wizę uprzejmą obsługę.	1. ***Państwa członkowskie*** zapewniają osobom ubiegającym się o wizę uprzejmą obsługę ***przez wszystkich pracowników zajmujących się rozpatrywaniem wniosków wizowych***.
2. ***Pracownicy konsularni*** wykonują swoje obowiązki służbowe z poszanowaniem godności ludzkiej. Podejmowane przez nich środki muszą być współmierne do zamierzonych celów.	2. ***Wszyscy pracownicy*** wykonują swoje obowiązki służbowe z poszanowaniem godności ludzkiej oraz ***prywatności osób ubiegających się o wizę***. Podejmowane przez nich środki muszą być współmierne do zamierzonych celów.
3. Podczas pełnienia obowiązków służbowych pracownicy ***konsularni*** nie dyskryminują nikogo ze względu na płeć, pochodzenie rasowe lub etniczne, wiarę lub wyznanie, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną.	3. Podczas pełnienia obowiązków służbowych pracownicy nie dyskryminują nikogo ze względu na płeć, pochodzenie rasowe lub etniczne, wiarę lub wyznanie, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną.

Or. en

Uzasadnienie

Tekst przyjęty w WIK.

Poprawkę kompromisową złożył Henrik Lax

Poprawka kompromisowa 10
Artykuł 42 ustęp 2 a (nowy)

W ramach lokalnej współpracy konsularnej ustanawia się spójne procedury umożliwiające wnioskodawcom umówienie się na spotkanie w celu złożenia wniosku przez telefon, Internet lub przy wykorzystaniu innych metod.

Or. en

Poprawkę kompromisową złożył Henrik Lax

Poprawka kompromisowa 11
Artykuł 42 a (nowy)

Artykuł 42a

Ocena wpływu

W ciągu dwóch lat od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Komisja przeprowadza ocenę wpływu wdrażania niniejszego rozporządzenia i porozumień o lokalnej współpracy konsularnej między państwami członkowskimi w odniesieniu do procedur wizowych. Szczególną uwagę zwraca się na specjalne potrzeby spółek pasażerskich przewozów promowych i biur podróży wykonujących i świadczących usługi w regionach przygranicznych obszaru Schengen, na kwestie biometrii i postanowień mających na celu ułatwianie i upraszczanie procedury wizowej. Po przeprowadzeniu oceny wpływu Komisja proponuje w razie konieczności poprawki do rozporządzenia.

Or. en

Poprawkę kompromisową złożył Henrik Lax

Poprawka kompromisowa 12
Artykuł 42 c (nowy)

Artykuł 42c

Osoby często podróżujące

Jeżeli wnioskodawca w całości spełniał warunki wydania wizy (nie dopuścił się naruszenia przepisów prawa wizowego) przez trzy kolejne okresy ważności wizy w państwach członkowskich w okresie pięciu lat, jest on uprawniony do skorzystania z procedury uproszczonej, jeżeli złoży wniosek wizowy w ciągu pięciu lat od upływu ważności ostatniej z trzech wymaganych wiz.

Uproszczenie procedury może obejmować przyznanie wizy wielokrotnego wjazdu o dłuższym okresie ważności, zwolnienie z rozmowy, mniejszą liczbę dokumentów uzupełniających oraz możliwość przeprowadzenia części procedury wizowej przez Internet.

Ta uproszczona procedura jest dokładnie opisana w wytycznych dotyczących praktycznego zastosowania kodeksu wizowego, o których mowa w art. 45.

Or. en